

# Eglise suisse = Schweizerkirche

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1927)**

Heft 310

PDF erstellt am: **19.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

et Mme. Charles Chapuis, Mr. et Mme. A. Despond, Mr. et Mme. Schobinger, Mr. et Mme. Beckman, Mr. et Mme. W. Strelbel, Mr. Hermann Senn, Mlle. Ida M. Senn, Mr. E. Ziegler et ses trois fils, Mr. Ed. Neuschwander, Mr. R. Marchand, Mr. Ch. W. Guignard, Mr. H. Senn, Mr. H. B. Harper, J.P., Mr. A. Corbat, M. G. Jenné, Mr. A. Byne, Mr. J. Zimmerman, Mlle. M. Zimmermann, Mr. A. Golay, Mr. E. Sandoz, Mlle. M. L. Perret, Mr. E. Naef, Mons. Sigfried, Mr. et Mme. Sauter, Mr. F. Despond, Mr. M. Gogniat, Mr. and Mme. A. Datwyler, Mr. W. Stoker, Mr. P. Martin, Mr. W. Sauter.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**  
EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Huldy Rahm, Zurich: "Are Untruths under certain Circumstances in Life Justifiable?"  
Mr. Urban Grütter, Olten: "Bankers' Clearing House." Mr. Albert Hollenweger, Zofingen: "The Hotel des Neuchâtelais." Mr. J. Lauper, Lyss: "Our School." Mr. Max Grindat: "The Ski."  
Mr. Jules Hefti, Glarus: "Amongst the Communists." Mr. Max Flachsmann, Schaffhausen: "The Advantages of our Army." Mr. E. Aeberli, Uster: "A Coal Mine." Mr. E. Le Soldat, Bex: "Villars-sur-Ollon." Mr. E. Schüpbach, Wasen: "English and Swiss Sundays." Mr. K. Frischknecht: "Girls Smoking." Mr. Karl Kaiser: "The Divining Rod." Mr. W. Droz: "The South Coast of France." Mr. P. Wormser: "E. Grimet—his Life, his Ideas." Mr. Willy Berthoud: "Zermatt." Mr. F. Soguel: "The First Operas—Monteverdi (16th-17th cent.)."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Is private enterprise preferable to State enterprise?" Proposer, Mr. O. Tillmanns, Zurich. Opposer, Mr. A. Merz, Reinach (Aarg.)

"Are General Strikes justifiable?" Proposer, Mr. H. Schrepfer, Zurich; Opposer, Mr. Jules Hefti, Glarus.

The S.M.S. in London has continued in its task from success to success, and now has reached a maximum number, never attained before, also the great number of ex-students in good positions testifies to the advantages gained by each individual through his stay in London.

The Education Committee is occupied at present with a further extension of the educational programme.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 139. Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhard 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütisch 5d.
- 143. Der Lauf, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 145. Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 146. Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 147. Meine Kindheit, von Jakob Stutz\* ..... 6d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,  
Elsi, die seltsame Magd  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 153. Martin Birnmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strelbel ..... 4d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/1-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/1-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/1-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/1-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/1-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/1-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/1-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/1-

\*Der fünfzigste Todestag von Jakob Stutz (14. Mai 1927) hat das Interesse an dem beliebten Zürcher-Oberländer Volksdichter wieder belebt und die Erinnerung an seine originelle Mundartdichtung aufgefrischt. Aber nicht weniger als seine bekannten "Gemälde aus dem Volksleben" verdient seine Selbstbiographie "Siebenmal sieben Jahre" gelesen zu werden, insbesondere die psychologisch und kulturgeschichtlich wertvolle Jugendgeschichte. Eine sorgfältige Auswahl aus den lebensvollen Jugenderinnerungen des Verfassers legt der Zürcher Verein für Verbreitung guter Schriften in seinem Augustheft vor, mit einigen knappen Anmerkungen und einem willkommenen biographischen Nachwort von Prof. P. Suter versehen. Das empfehlenswerte Büchlein gewährt einen tiefen Einblick in das volkstümliche Denken und Glauben im Anfang des neunzehnten Jahrhunderts, in die verkehrte Schul- und Familienerziehung und die geistige Beschränktheit der Masse jener Zeit. In einer verständnislosen Umgebung sehen wir einen begabten Knaben sich in seine Kinderträume einspinnen und unter den harten Stößen der Aussenwelt zusammenzucken. Wir verstehen, dass die mannigfachen Wirrnisse in Stutzens Leben zum guten Teil von denen verschuldet sind, denen seine Jugend anvertraut war, und werden uns der eigenen Verantwortung gegen die Seelen unserer Kinder bewusst.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Londra, 28 Agosto, 1927

**L'UNIONE TICINESE**

con profondo rammarico annuncia il decesso del Socio Veterano, ex-Presidente

**GIUSEPPE CUSI,**

avvenuta il giorno 26 corrente in una clinica ticinese.

La Direzione.

**GIUSEPPE CUSI †**

On the 25th August last in a nursing home in Canton Ticino, there passed away Mr. G. Cusi, one of the best known and most popular members of the Ticinese and Swiss Colony in London. Born 72 years ago in the village of Olivone (Tessin) he emigrated to London early in the seventies of last century to take up a position with the Bros. A. and S. Gatti at the Royal Adelaide Restaurant. By his energy, industry and keen business instinct he soon rose to a much coveted position. Leaving his employment early in the nineties to try for himself, after severe struggles and setbacks over which he triumphed with indomitable will and tenacious determination, he founded and conducted until lately the business which still bears his name at 72, Shaftesbury Avenue.

His most characteristic trait was his sincere and fervid patriotism; though he spent the whole of his active life in London his inner and most cherished thoughts were always of our dear Motherland, and his beloved native village, of their traditions, institutions and prosperity. Only in the middle of last month he insisted on being taken to "la festa cantonale di Ginnastica" held in Mendrisio, to take part in the patriotic manifestations, and listen to the inspiring speech of our President, M. Motta.

He has been an active member of almost every Swiss Society in London. He was a veteran of the Unione Ticinese, which he joined as far back as 1880, being first elected President in 1891. He again presided over it repeatedly during the Great War, and splendidly upheld its interests, good name and prestige.

Practising the principle of joining practice to precept, he personally contributed freely and set up subscriptions for every deserving patriotic benevolent and charitable cause. A munificent gift of his made possible the foundation of "Ospizio Humanitas" in his hamlet of Sommascona-Olivone for the care and welfare of sickly and needy children of Canton Ticino.

His demise is all the more sad as with him has departed the last scion of a distinguished family, which for many centuries, as shown in the local archives and chronicles, has always striven in the forefront for the good and wellbeing of their village and district. He was laid to rest in his family tomb in Olivone on the 28th of August, amidst a general manifestation of regret and deep sympathy. R.I.P.

**SWISS BANK CORPORATION,**

**Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.**

and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4302 (11 floors)  
MUSEUM 7655 (Office)

"Ben faranno i Pagani."  
Purgatorio C. xiv. Dante  
"Venir se ne dee giù tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

Telegrams: SOUFFLE  
WESDO. LONDON

Established over 50 Years.

**PAGANI'S RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

**Swiss Mercantile Society**

The members and friends of the Society are reminded that our

**ANNUAL GARDEN PARTY**

will take place on  
**SATURDAY, SEPTEMBER 24th,**  
at the

**NUTHALL RESTAURANT, KINGSTON**  
3 & 5, Thames Street (near Kingston Bridge).

Price of Tickets - 3s. 6d. per head (including Tea).  
Tea will be served at 5 o'clock in the garden (weather permitting), and will be followed by Dancing and Entertainments until 10.30 p.m. Trains from Waterloo: 2.50, 3.50, 5.50 & 4.20.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

**Assemblée Mensuelle**

aura lieu le **MARDI, 6 SEPTEMBRE** au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

**Ordre du jour:**

Procès-verbal. Admissions. Dmissions. Divers.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 4 Septembre, 11h.—M. Rod. Niklaus.  
Dimanche, 18 Septembre.—**Jeune Fédéral**, Ste. Cène, matin et soir.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mouniview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 4. September 1927.—Vorm., 11 Uhr.—Predigt.  
Am. 18. September.—Eidgen. Buss- und Bettag.  
Heilg. Abendmahl.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.  
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.  
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, September 6th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB**: Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.  
Saturday, Sept. 24th.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY**: Annual Garden Party, at Kingston. (See Advert.)

**SWISS CHORAL SOCIETY**.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.